



## Monikielisyden opinnot

Monikielisyden opintokokonaisuus koostuu monikielisyden perusopinnoista ja aineopinnoista. Opintokokonaisuuden laajuus on 60 opintopistettä. Opintokokonaisuuteen sisältyy sekä teoreettisia että käytännönläheisiä kursseja, jotka antavat monikielisyden parissa työskenteleville hyvän käsityksen monikielisyteen liittyvistä kysymyksistä sekä tarjoavat hyvät pohjatiedot jatkokoulutukselle ja monikielisyden tutkimukselle.

Opiskelija voi opinnoissaan keskittyä joko kielikylpyyn tai monikielisyteen muissa yhteyksissä valitsemalla kursseilla tehtävien töiden ja harjoitusten teemat kiinnostuksensa mukaan. Koulutuskokonaisuus on ainutlaatuinen, sillä vastaavaa yhtä laajaa kokonaisuutta ei tarjota muualla Suomessa. Opintokokonaisuuden opetuskieli on pääasiassa ruotsi.

### PERUSOPINNOT 25 op

Perusopinnoissa keskitytään yksilön ja yhteiskunnan kaksi- ja monikielisyteen sekä kaksi- ja monikielisyden muotoihin eri koulutusasteilla. Perusopintojen aikana opiskelija laatii oppimisportfolion kieli- ja sisältöopinnojensa tueksi.

Monikielisyden perusopinnot suoritettuaan

- opiskelija osaa määritellä opintokokonaisuuden keskeisimmät käsitteet
- opiskelija tiedostaa erilaisten monikielisten oppimisympäristöjen toimintamekanismit ja kielenoppimisprosessit (esim. opettajana tai tutkijana)
- opiskelija osaa analysoida kielikylvyn ja muun kaksikielisen opetuksen eroja ja yhtäläisyyksiä ajankohtaiseen toisen kielen tutkimukseen ja yhteiskunnallisiin ohjausasiakirjoihin tukeutuen.

MAISS1301	Kielikylvyllä monikieliseksi, 5 op
MAISS1302	Elinikäinen kielenkehitys, 5 op
MAISS1303	Yhteiskunnan ja työelämän monikielisyys, 5 op
MAISS1304	Kielikylpy ja muu kaksikielinen opetus, 5 op
MAISS1305	Monikielisyden tutkimisen apuvälineet, 5 op

## Studiehelheten flerspråkighet

Studiehelheten flerspråkighet består av grundstudier och ämnesstudier och omfattar 60 studiepoäng. Studiehelheten flerspråkighet med både teoretiska och praktiska kurser ger insikter i flerspråkighet för dem som praktiskt arbetar med flerspråkighetsfrågor och en god grund för fortsatta studier och forskning i flerspråkighet.

Studenten kan inom studierna fokusera på språkbad alternativt flerspråkighet i andra kontexter genom att i olika arbeten välja det tema som intresserar mera. Utbildningen är unik i och med att ingen motsvarande lika omfattande utbildning ges i Finland. Föreläsningsspråket inom helheten är till största delen svenska.

### GRUNDSTUDIER 25 sp

I grundstudierna ligger fokus på två- och flerspråkighet i olika former hos individen, i utbildning och i samhället. Under grundstudierna sammanställer studenten en studieportfolio som stöd för både språk- och innehållsstudier.

Efter avlagda grundstudier i flerspråkighet

- kan studenten definiera de centrala begreppen inom studiehelheten
- är studenten medveten om verksamhetsmekanismerna och inlärningsprocesserna i olika flerspråkiga inlärningsmiljöer (t.ex. som lärare eller som forskare).
- kan studenten analysera skillnader och likheter mellan språkbad och annan tvåspråkig undervisning utgående från aktuell andraspråksforskning och samhällliga styrdokument.

MAISS1301	Flerspråkighet via språkbad, 5 sp
MAISS1302	Livslång språkutveckling, 5 sp
MAISS1303	Flerspråkighet i samhälle och arbetsliv, 5 sp
MAISS1304	Språkbad och annan tvåspråkig undervisning, 5 sp
MAISS1305	Verktyg för flerspråkighetsstudier, 5 sp



## AINEOPINNOT 35 op

Monikielisyden aineopinnot edustavat useampaa ajankohtaista pohjoismaisten kielten laitoksen tutkimusalueita, kuten esimerkiksi kaksi- ja monikielisyys kirjoitetussa tekstissä sekä kieli ja integrointi. Kurseja *Kielikylvyn ja monikielisyden projekti* sekä *Kielikylvyn ja monikielisyden asiantuntijuus* suositellaan opiskelijoille, jotka haluavat oppia enemmän erilaisista tutkimusmenetelmistä. Opiskelijoille, jotka ovat kiinnostuneita kirjallisuudesta ja haluavat syventyä kirjallisuusopintoihin suositellaan kurssia Monikielisyys kaunokirjallisuudessa.

Monikielisyden aineopinnot suoritettuaan

- opiskelija osaa soveltaa kielen ja sisällön integroinnin toimivia periaatteita
- opiskelija osaa keskustella yhteiskunnan kaksikielisyydestä eri yhteyksissä, kuten esimerkiksi maahanmuuttajien opetus, kieli ja integraatio sekä naapurikielten opetus Pohjoismaissa
- opiskelija osaa eri tavoin hyödyntää monikielisyystuntemustaan monikielisten oppimisympäristöjen kehittämisessä ja tutkimuksessa.

MAISS2302	Kielikylvyn ja monikielisyden asiantuntijuus, 5 op
MAISS2303	Kielikylvyn ja monikielisyden projekti, 5 op
MAISS2304	Pohjoismainen näkökulma kielelliseen moninaisuuteen, 5 op
MAISS2305	Ruotsi toisena kielenä monikielisessä diskurssissa, 5 op
MAISS2306	Teksti ja genre monikielisissä konteksteissa, 5 op
MAISS2307	Monikielisyys kaunokirjallisuudessa, 5 op
MAISS2308	Kielen ja sisällön integrointi kielikylvyssä ja muussa sisältöpainotteisessa kielenopetuksessa, 5 op

## ÄMNESTUDIER 35 sp

Ämnesstudierna representerar flera aktuella forskningsområden inom enheten för nordiska språk, t.ex. två- och flerspråkighet i text samt språk och integrering. Kurserna *Projekt i språkbad och flerspråkighet* och *Expertis i språkbad och flerspråkighet* rekommenderas för studenter som vill lära sig mer om olika sätt att utföra forskning. För studenter som är intresserade och vill fördjupa sig i litteraturstudier rekommenderas kursen *Flerspråkighet i skönlitteratur*.

Efter avlagda ämnesstudier i flerspråkighet

- kan studenten tillämpa olika principer för hur språk och innehåll integreras effektivt
- kan studenten diskutera kring samhällsrelaterad flerspråkighet utgående från olika kontexter som t.ex. invandrarundervisning, språk och integration och grannspråksundervisning i Norden
- kan studenten på olika sätt utnyttja sin flerspråkighetskännetta i olika kontexter för att utveckla och undersöka flerspråkiga inlärningsmiljöer.

MAISS2302	Expertis i språkbad och flerspråkighet, 5 sp
MAISS2303	Projekt i språkbad och flerspråkighet, 5 sp
MAISS2304	Språklig mångfald i nordisk perspektiv, 5 sp
MAISS2305	Svenska som andraspråk i en flerspråkig diskurs, 5 sp
MAISS2306	Text och genre i flerspråkiga kontexter, 5 sp
MAISS2307	Flerspråkighet i skönlitteratur, 5 sp
MAISS2308	Integrering av språk och ämne i språkbad och annan ämnesbaserad språkundervisning, 5 sp



## Perusopinnot

■ Kielikylvyllä monikieliseksi  
*Multilingualism through Immersion*

Laajuus: 5 op  
Koodi: MAISS1301  
Ajoitus: syksy  
Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa määritellä kielikylvyn käsitteen ja tunnistaa kielikylpyohjelmat, selvittää kielikylpyohjelmien synnyn, kehityksen ja tunnusmerkit sekä suhteuttaa kielikylvyn laajempaan yhteiskunnalliseen kontekstiin.

Sisältö: Keskustelua kielikylpy-käsitteen ja sen käännösten käytöstä ja määrittelmästä. Kielikylpyohjelmien synnyn, kehityksen ja tunnusmerkien esittelyä. Keskeisten kielikylvyn opetusperiaatteiden ja Suomessa saatujen tutkimustulosten läpikäyntiä. Analyysi kielikylvyn nykytilasta suomalaisessa yhteiskunnassa.

Suorituskieli: Ruotsi, suomi, englanti.

Opetus: Luennot ja luentoharjoitukset 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, kirjalliset tehtävät ja tentti.

Kirjallisuus:

Tenttikirjallisuus:

1. Laurén, Christer: Språkbad. Forskning och praktik. 1999. s. 1–142. Saatavilla: [http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn\\_951-683-802-2.pdf](http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-802-2.pdf)
2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. s. 239–244, 265–271, 297–303. TAI Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. s. 245–250, 272–278, 304–311.

Oheislukemistona opettajan ohjeiden mukaan:

3. Buss, M. & K. Mård: Ruotsin ja suomen kielikylvyn kartoitus Suomen peruskouluissa 1998/1999. s. 1–92. Saatavilla: [http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn\\_951-683-811-1.pdf](http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-811-1.pdf)
4. Bergroth, Mari: Kielikylpyperheet valokeilassa. 2007. Vaasan yliopisto. Saatavilla: [http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn\\_978-952-476-204-5.pdf](http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_978-952-476-204-5.pdf)

## Grundstudier

■ Flerspråkighet via språkbad  
*Multilingualism through Immersion*

Omfattning: 5 sp  
Kod: MAISS1301  
Tidpunkt: hösten  
Tidigare studier: –

Mål: Studenten kan definiera begreppet språkbad och identifiera språkbadprogram och kan redogöra för språkbadprogrammets uppkomst, utveckling och kännetecken samt relatera språkbad till en bredare samhällskontext.

Innehåll: Diskussion om hur begreppet 'språkbad' och dess översättningar används och definieras. Presentation av språkbadprogrammets uppkomst, utveckling och kännetecken. Genomgång av de viktigaste språkbadprinciperna för undervisning och de mest centrala forskningsresultaten i Finland. Analys av språkbadets nuläge i det finländska samhället.

Examinationsspråk: Svenska, finska, engelska.

Undervisning: Föreläsningar och lektionsövningar 20 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i lektionsövningar, skriftliga uppgifter och tentamen.

Litteratur:

Tentlitteratur:

1. Laurén, Christer: Språkbad. Forskning och praktik. 1999. s. 1–142. Tillgänglig: [http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn\\_951-683-802-2.pdf](http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-802-2.pdf)
2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. s. 239–244, 265–271, 297–303. ELLER Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. s. 245–250, 272–278, 304–311.

Kompletterande litteratur enligt lärarens anvisningar:

3. Buss, M. & K. Mård: Ruotsin ja suomen kielikylvyn kartoitus Suomen peruskouluissa 1998/1999. s. 1–92. Tillgänglig: [http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn\\_951-683-811-1.pdf](http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-811-1.pdf)
4. Bergroth, Mari: Kielikylpyperheet valokeilassa. 2007. Vaasan yliopisto. Tillgänglig: [http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn\\_978-952-476-204-5.pdf](http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_978-952-476-204-5.pdf)



5. Kangasvieri & al. 2012: Selvitys kotimaisten kielten kielikylpyopetuksen ja vieraskielisen opetuksen tilanteesta Suomessa. Kuntatason tarkastelu. SOLKI. Jyväskylän yliopisto.
  6. Ohjausasiakirjoja opettajan ohjeiden mukaan ([www.oph.fi](http://www.oph.fi), [www.finlex.fi](http://www.finlex.fi)). n. 20 s.
- Arviointi: 1–5 / hylätty.  
Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi, tehtävät kaksikielisiä.

■ Elinikäinen kielenkehitys  
*Lifelong Language Learning*

Laajuus: 5 op  
Koodi: MAISS1302  
Ajoitus: syksy  
Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tunnista erilaisia tekijöitä, jotka vaikuttavat yksilön kaksi- tai monikieliseen kehitykseen elämän eri vaiheissa, osaa olennaiseen toisen kielen tutkimukseen viitaten luokitella ja kuvailla erityyppistä monikielisyttä ja osaa selvittää sekä kansallista että eurooppalaista kielenopetusta olennaisten yhteiskunnallisten ohjausasiakirjojen tuella.

Sisältö: Luentoja monikielisen kielen kehityksen erilaisista teorioista. Eri-  
laisten monikielisyysmääritelmien analysointia ja Suomen kielikoulutuksen kriittinen läpikäynti kansallisesta ja eurooppalaisesta näkökulmasta.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot sekä suulliset ja kirjalliset harjoitukset 20 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti ja aktiivinen osallistuminen harjoitukseen.

Kirjallisuus:

Tenttikirjallisuus:

1. Abrahamsson, Niclas: Andraspråksinläring. 2009. Studentlitteratur. 250 s.

Oheislukemistona:

2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. Luvut 1, 2, 5–8 ja 14. TAI  
Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. Luvut 1–2, 5–8 ja 14.

5. Kangasvieri & al. 2012: Selvitys kotimaisten kielten kielikylpyopetuksen ja vieraskielisen opetuksen tilanteesta Suomessa. Kuntatason tarkastelu. SOLKI. Jyväskylän yliopisto.
  6. Styrddokument enligt lärarens anvisningar ([www.oph.fi](http://www.oph.fi), [www.finlex.fi](http://www.finlex.fi)). ca. 20 s.
- Bedömning: 1–5 / underkänd.  
Övrig information: Undervisningsspråk svenska, uppgifterna tvåspråkiga.

■ Livslång språkutveckling  
*Lifelong Language Learning*

Omfattning: 5 sp  
Kod: MAISS1302  
Tidpunkt: hösten  
Tidigare studier: –

Mål: Studenten kan identifiera olika faktorer som inverkar på individens två- eller flerspråkiga utveckling i olika skeden av livet, kan med hänvisning till relevant andraspråksforskning kategorisera och beskriva olika typer av flerspråkighet och kan redogöra för både nationell och europeisk språkundervisning med stöd av relevanta samhälleliga styrddokument.

Innehåll: Föreläsningar om olika teorier om flerspråkig språkutveckling. Analys av olika flerspråkighetsdefinitioner och en kritisk genomgång av språkutbildningen i Finland i ett nationellt och europeiskt perspektiv. Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar och övningar 20 timmar.

Prestationskrav: Tentamen och aktivt deltagande i övningar.

Litteratur:

Tentamenslitteratur:

1. Abrahamsson, Niclas: Andraspråksinläring. 2009. Studentlitteratur. 250 s.

Kompletterande litteratur:

2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 1, 2, 5–8 ja 14. ELLER Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 1–2, 5–8 och 14.
3. Språkboken. En antologi om språkundervisning och språkinläring.



3. Språkboken. En antologi om språkundervisning och språkinläring. 2011. s. 16–37. Saatavilla: <http://www.skolverket.se/publikationer?id=2097>
4. Ajankohtaisia verkkojulkaisuja opettajan ohjeiden mukaan. Arviointi: 1–5 / hylätty. Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

■ Yhteiskunnan ja työelämän monikielisyys  
*Multilingualism in Society and in Profession*

Laajuus: 5 op  
Koodi: MAISS1303  
Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa selvittää etenkin suomalaissa yhteiskunnassa tehtävää kielisuunnittelua ja osaa erilaisten ohjausasiakirjojen avulla kuvailla, miten eri kieliin suhtaudutaan monikielisessä yhteiskunnassa.

Sisältö: Luentoja kielisuunnittelusta monikielisen yhteiskunnan näkökulmasta, painopisteenä Suomi. Kriittistä keskustelua eri kieliin suhtautumisesta muun muassa työ- ja elinkeinoelämässä sekä ammatti- ja korkeakoulukoulutuksessa. Pohditaan miten valtio ja kunnat vaikuttavat ohjausasiakirjoillaan eri kielten asemaan monikielisessä yhteiskunnassa.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot, luentoharjoitukset ja ryhmätyöt 16 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, kirjalliset tehtävät.

Kirjallisuus:

1. Mlekov, Katarina & Gill Widell: Hur möter vi mångfalden på arbetsplatsen? 2003.
2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education och Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. Luvut 3–4, 19. TAI Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Luvut 3–4, 19.
3. Erilaisia ohjausasiakirjoja opettajan ohjeiden mukaan. Oheislukemistona:
4. Ajankohtaista kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan (50 s). Arviointi: 1–5 / hylätty.

2011. s. 16–37. Tillgänglig: <http://www.skolverket.se/publikationer?id=2097>

4. Aktuella nätpublikationer enligt lärarens anvisningar. Bedömning: 1–5 / underkänd. Övrig information: Undervisningsspråket svenska.

■ Flerspråkighet i samhälle och arbetsliv  
*Multilingualism in Society and in Profession*

Omfattning: 5 sp  
Kod: MAISS1303  
Tidpunkt: hösten  
Tidigare studier: –

Mål: Studenten kan redogöra för språkplanering inom olika domäner i samhället med tyngdpunkt på Finland och kan med hjälp av olika styrdokument beskriva hur olika språk bemöts i ett flerspråkigt samhälle.

Innehåll: Föreläsningar om språkplanering ur ett flerspråkigt samhällsperspektiv med tonvikt på Finland. Kritisk diskussion om hur olika språk bemöts bl.a. i arbets- och näringslivet och inom yrkes- och högskoleutbildning. Genomgång av hur staten och kommunerna genom olika styrdokument påverkar olika språk i det flerspråkiga samhället.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar och övningar 16 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i lektionsövningar, skriftliga uppgifter.

Litteratur:

1. Mlekov, Katarina & Gill Widell: Hur möter vi mångfalden på arbetsplatsen? 2003.
2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education och Bilingualism. 2011. Kapitel 3–4, 19. ELLER Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 3–4, 19.
3. Olika styrdokument enligt lärarens anvisningar. Kompletterande litteratur:
5. Aktuell litteratur enligt lärarens anvisningar (50 s). Bedömning: 1–5 / underkänd.



■ Kielikylpy ja muu kaksikielinen opetus  
*Language Immersion and other Bilingual Education*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS1304

Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: Kielikylvyllä monikieliseksi, suositellaan myös Elinikäinen kielenkehitys

Osaamistavoite: Opiskelija osaa analysoida kielikylvyn ja muun kaksikielisen opetuksen eroja ja yhtäläisyyksiä ajankohtaiseen toisen kielen tutkimukseen ja yhteiskunnallisiin ohjausasiakirjoihin tukeutuen. Opiskelija osaa tiivistää, tarkastella kriittisesti sekä esitellä kirjallisesti ja suullisesti kielikylpyä ja muuta kaksikielistä opetusta käsitteleviä tieteellisiä tekstejä ja osaa kuvailla kielikylpytutkimuksen ja -opetuksen välisiä kytköksiä pitkällä ajanjaksolla.

Sisältö: Luentoja kansallisesta ja kansainvälisestä kaksikielisen opetuksen tutkimuksesta painopisteenä ruotsin kielen kielikylpyopetus Suomessa. Luentoja tieteenteoreettisista puitteista ja käytännön sovelluksista erilaisiin opetustilanteisiin. Luentoja ja kollokvioistuntoja työskentelytavoista, oppilaiden oppimisprosesseista sekä valmiuksista eri kouluaineissa peruskoulun kaksikielisessä opetuksessa.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot, luentoharjoitukset ja kollokvioistunnot 24 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen ja kirjalliset tehtävät.

Kirjallisuus:

Kotitenti:

1. Kielikylpyä tai muuta kaksikielistä opetusta käsittelevä väitöskirja, n. 250 sivua.

Oheislukemistona opettajan ohjeiden mukaan:

2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. Luvut 10–13. TAI Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. Luvut 10–13.
3. Tedick, Diane J., Donna Christian & Tara Williams Fortune: Immersion Education. Practices, Policies, Possibilities. 2011. Multilingual Matters.
4. Fortune, Tara Williams & Diane J. Tedick: Pathways to Multilingualism. Evolving Perspectives on Immersion Education. Multilingual Matters 2008.

■ Språkbad och annan tvåspråkig undervisning  
*Language Immersion and other Bilingual Education*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS1304

Tidpunkt: vären

Tidigare studier: Flerspråkighet via språkbad, rekommenderas också Livslång språkutveckling

Mål: Studenten kan analysera skillnader och likheter mellan språkbad och annan tvåspråkig undervisning utgående från aktuell andraspråksforskning och samhällliga styrdokument, kan muntligt och skriftligt presentera, sammanfatta och kritiskt diskutera vetenskapliga texter kring språkbad och annan tvåspråkig undervisning, och kan beskriva sambandet mellan språkbadforskning och -undervisning under en längre tidsperiod.

Innehåll: Föreläsningar om nationell och internationell forskning i tvåspråkig undervisning med betoning på svenskt språkbad i Finland. Föreläsningar om vetenskapsteoretiska ramar och praktiska tillämpningar för olika undervisningssituationer. Föreläsningar och kollokvier om arbetsmetoder, elevers inlärningsprocesser och färdigheter i olika skolämnen i grundskolan i tvåspråkig undervisning.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar, lektionsövningar, kollokvier 24 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande och skriftliga uppgifter.

Litteratur:

Hemtentamen:

1. En doktorsavhandling om språkbad eller annan tvåspråkig undervisning, ca 250 sidor.

Kompletterande litteratur enligt lärarens anvisningar:

2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 10–13. ELLER Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4<sup>th</sup> rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 10–13.
3. Tedick, Diane J., Donna Christian & Tara Williams Fortune: Immersion Education. Practices, Policies, Possibilities. 2011.
4. Fortune, Tara Williams & Diane J. Tedick: Pathways to Multilingualism. Evolving Perspectives on Immersion Education. 2008.
5. Björklund, Siv & Martina Buss: Kielikylpy: Kasvua ja kehitystä. 2004.



5. Björklund, S. & M. Buss: Kielikylypy: Kasvaa ja kehitystä. / Språkbåd: samverkan skapar styrka. 2004.
6. Björklund, S., K. Mård-Miettinen & H. Turpeinen: Kielikylypykirja – Språkbådsboken. 2007.
7. Ajankohtaisia artikkeleita kaksikielisestä opetuksesta opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

■ Monikielisyden tutkimisen apuvälineet  
*Research Tools for Studies in Multilingualism*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS1305

Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: Elinikäinen kielenkehitys

Osaamistavoite: Opiskelija osaa suunnitella ja toteuttaa pienimuotoisia monikielisyteen liittyviä tutkimushankkeita, osaa soveltaa monikielisyden tietoaan muodostamalla asianmukaisia kysymyksiä ja väitteitä lomakkeisiin, havaintokaavioihin ja haastatteluihin, osaa perustella ja argumentoida valintansa sekä osaa reflektoida omaa oppimisprosessiaan.

Sisältö: Luentoja erilaisista tutkimusmenetelmistä sekä aineistonkeruun ja -käsittelyn periaatteista. Materiaalinkeruuharjoituksia sekä materiaalin käsittelyä olennaiseen monikielisyttä käsittelevään kirjallisuuteen viitaten. Suullisia ja kirjallisia esitelmiä.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot 12 tuntia. Ryhmätyöt.

Suoritus tapa: Aktiivinen osallistuminen, luokahuonevierailut, kirjalliset ja suulliset esitelmät.

Kirjallisuus:

1. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. Luku 2. TAI Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Luku 2.
2. Patel, Runa & Bo Davidson: Forskningsmetodikens grunder. Att planera, genomföra och rapportera en undersökning. Studentlitteratur. 2003. (valituin osin opettajan ohjeiden mukaan).

6. Björklund, S., K. Mård-Miettinen & H. Turpeinen: Kielikylypykirja – Språkbådsboken. 2007.

7. Aktuella artiklar om tvåspråkig undervisning enligt lärarens anvisningar.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

Övrig information: Undervisningsspråket svenska.

■ Verktyg för flerspråkighetsstudier  
*Research Tools for Studies in Multilingualism*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS1305

Tidpunkt: varen

Tidigare studier: Livslång språkutveckling

Mål: Studenten kan planera och utföra små forskningsprojekt kring flerspråkighet, kan tillämpa sina kunskaper i flerspråkighet genom att formulera adekvata frågor och påståenden för enkät, observationsscheman och intervjuer, kan motivera sina val och argumentera för dem och kan reflektera över sin inlärningsprocess.

Innehåll: Föreläsningar om olika forskningsmetoder och om principer för datainsamling och -bearbetning. Övningar i materialinsamling och bearbetning av materialet med hänvisningar till relevant flerspråkighetslitteratur. Muntliga och skriftliga presentationer.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar 12 timmar. Grupparbeten.

Prestationskrav: Aktivt deltagande, klassrumsbesök, skriftliga och muntliga presentationer.

Litteratur:

1. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. Kapitel 2. ELLER Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 2.
2. Patel, Runa & Bo Davidson: Forskningsmetodikens grunder. Att planera, genomföra och rapportera en undersökning. 2003 (valda delar enligt lärarens anvisningar).



Arviointi: 1–5 / hylätty.  
Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

Bedömning: 1–5 / underkänd.  
Övrig information: Undervisningsspråket svenska.





## Aineopinnot

### ■ Kielikylvyn ja monikielisyden asiantuntijuus *Expert in Language Immersion and Multilingualism*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2302

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa etsiä ja valikoida mielekästä kielikylpyä ja/tai monikielisyttä käsitteleviä ajankohtaisia tutkimuksia syventääksen valitsemansa aiheen tuntemustaan ja osaa välittää näitä syventyneitä tietojaan digitaalisen kertomuksen avulla.

Sisältö: Itsenäisiä kirjallisuusopintoja liittyen kielikylpyyn/monikielisyteen. Yksilöharjoituksia tai parityöskentelyä opettajan ohjeiden mukaan.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Verkkokurssi.

Suoritustapa: Kirjallisia harjoituksia ja digitaalinen kertomus.

Kirjallisuus: Oheislukemistona monikielisyttä käsittelevää tieteellistä kirjallisuutta yhteistyössä opettajan kanssa (n. 500 sivua).

Arviointi: 1–5 / hylätty.

### ■ Kielikylvyn ja monikielisyden projekti *Project in language Immersion and Multilingualism*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2303

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa osallistua kielikylpyyn ja monikielisyteen liittyvään ajankohtaiseen tutkimusprojektiin ja suunnitella, arvioida, analysoida, esitellä, tiivistää ja/tai kehittää projektia oman monikielisyysteorioiden osaamisensa pohjalta.

Sisältö: Luentoja Vaasan yliopiston ajankohtaisista monikielisyteen liittyvistä tutkimusprojekteista. Analyysejä ja ryhmäkeskusteluja projektiin liittyen monikielisyysteorioihin perustuen.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 12 tuntia.

## Ämnesstudier

### ■ Expertis i språkbad och flerspråkighet *Expert in Language Immersion and Multilingualism*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2302

Tidpunkt: –

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet

Mål: Studenten kan söka och välja relevant aktuell forskning kring språkbad och/eller flerspråkighet för att fördjupa sina kunskaper inom det valda temat och förmedla sina fördjupade kunskaper genom en digital berättelse.

Innehåll: Självständiga litteraturstudier kring språkbad/flerspråkighet. Individuellt eller pararbete enligt lärarens anvisningar.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Nätkurs.

Prestationskrav: Skriftliga övningar och digital berättelse.

Litteratur: Referenslitteratur: vetenskaplig litteratur kring flerspråkighet i samråd med läraren (ca. 500 sidor).

Bedömning: 1–5 / underkänd.

### ■ Projekt i språkbad och flerspråkighet *Project in language Immersion and Multilingualism*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2303

Tidpunkt: hösten

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet

Mål: Studenten kan delta i ett aktuellt forskningsprojekt kring språkbad och flerspråkighet genom att planera, utvärdera, analysera, presentera, sammanfatta och/eller utveckla projektet utgående från sina kunskaper i olika flerspråkighetsteorier.

Innehåll: Föreläsningar om aktuella forskningsprojekt kring flerspråkighet vid Vasa universitet. Analyser och gruppdiskussioner kring projekten med stöd av flerspråkighetsteorier.

Examinationsspråk: Svenska.



Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kirjalliset ja suulliset harjoitukset.

Kirjallisuus: Ajankohtaista kirjallisuutta projektiin liittyen opettajan ohjeiden mukaan (n. 300 sivua).

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

■ Pohjoismainen näkökulma kielelliseen moninaisuuteen

*Nordic perspective on Language Diversity*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2304

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa etsiä eri kielivähemmistöjä huomioivaa tietoa ja kuvailla monikielistä Pohjolaa ja osaa sekä suullisesti että kirjallisesti ilmaista syvällisen tuntemuksensa yhteiskunnallisesta monikielisydestä, kun kyseessä on esim. maahanmuuttajien opetus, kieli ja integraatio ja naapurikielen opetus Pohjoismaissa.

Sisältö: Luentoja ja kollokvioistuntoja ajankohtaisesta monikielisyystutkimuksesta, kielipolitiikasta ja vähemmistökielistä Pohjoismaissa.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot, harjoitukset ja kollokvioistunnot 12 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kirjalliset ja suulliset tehtävät.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan seuraavista:

1. Pöyhönen & Luukka: Kohti tulevaisuuden kielikoulutusta. 2007. Saatavilla: <https://www.jyu.fi/hum/laitokset/solki/tutkimus/julkaisut/pdf-julkaisut/kohtitulevaisuudenkielikoulutusta.pdf>
2. Norden: Nordens språk med rötter och fötter. 2004. Saatavilla: <http://eplads.norden.org/nordenssprak/>
3. Ajankohtaisia artikkeleita ja verkkojulkaisuja.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

Undervisning: Föreläsningar och övningar 12 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande, skriftliga och muntliga övningar.

Litteratur: Aktuell litteratur med anknytning till projekten enligt lärarens anvisningar (ca 300 sidor).

Bedömning: 1–5 / underkänd.

Övrig information: Undervisningsspråket svenska.

■ Språklig mångfald i nordisk perspektiv  
*Nordic perspective on Language Diversity*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2304

Tidpunkt: hösten

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet

Mål: Studenten kan söka och redogöra för information om det flerspråkiga Norden med hänvisning till olika språkliga minoriteter, och både muntligt och skriftligt uttrycka sina fördjupade kunskaper i samhällelig flerspråkighet när det gäller t.ex. invandrande undervisning, språk och integration och grannspråksundervisning i Norden.

Innehåll: Föreläsningar och kollokvier om aktuell forskning kring flerspråkighet, språkpolitik och minoritetsspråk i Norden.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar, övningar och kollokvier 12 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande, skriftliga och muntliga uppgifter.

Litteratur: Enligt lärarens anvisningar:

1. Pöyhönen & Luukka: Kohti tulevaisuuden kielikoulutusta. 2007. Tillgänglig: <https://www.jyu.fi/hum/laitokset/solki/tutkimus/julkaisut/pdf-julkaisut/kohtitulevaisuudenkielikoulutusta.pdf>
2. Norden: Nordens språk med rötter och fötter. 2004. Tillgänglig: <http://eplads.norden.org/nordenssprak/pdf-julkaisut/kohtitulevaisuudenkielikoulutusta.pdf>
3. Aktuella artiklar och nätpublikationer.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

Övrig information: Undervisningsspråket svenska.



■ Ruotsi toisena kielenä monikielisessä diskurssissa  
*Swedish as a Second Language in a Multilingual Discourse*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2305

Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa keskustella erilaisista opetustarpeista ruotsi toisena kielenä -opetuksessa huomioiden ajankohtaisen kielirakenteita, kielen prosessointia ja kulttuurintuntemusta käsittelevän tutkimuksen, sekä havainnoida ja analysoida ruotsin kielen opetusta aidoissa luokkahuoneilanteissa ja arvioida oppilaiden tekstejä.

Sisältö: Sekä kielitieteellisiä että didaktisia luentoja aihealueesta ruotsi toisena kielenä (lukuun ottamatta ruotsin kielikylpyä). Ryhmäkeskusteluja ja luokkahuonevierailuja aiheeseen liittyen.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot, kollokvioistunnot ja luokkahuonevierailut yhteensä 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kirjallinen raportti ja tentti.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan (n. 400 sivua):

1. Hyltenstam, Kenneth & Inger Lindberg (red.): Svenska som andraspråk - i forskning, undervisning och samhälle. 2004.
2. Flyman Mattson, Anna & Gisela Håkansson: Bedömning av svenska som andraspråk. 2010.
3. Ajankohtaisia artikkeleita ruotsin kielen opetuksesta Suomessa.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

■ Teksti ja genre monikielisissä konteksteissa  
*Text and genre in multilingual contexts*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2306

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa analysoida ja kuvailla tekstejä genrepedagogisesta näkökulmasta huomioiden monikieliset yksilöt sekä osaa soveltaa oppimaansa käytännön harjoituksissa.

■ Svenska som andraspråk i en flerspråkig diskurs  
*Swedish as a Second Language in a Multilingual Discourse*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2305

Tidpunkt: vären

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet

Mål: Studenten kan diskutera aktuell forskning kring språkstrukturer, språkprocessning och kulturkänedom med tanke på olika undervisningsbehov inom svenska som andraspråk, observera och analysera svenskundervisning i praktiken genom klassrumsbesök och utvärdera elevtexter.

Innehåll: Föreläsningar om ämnesområdet svenska som andraspråk (förutom språkbadet i svenska), såväl lingvistiskt som didaktiskt. Gruppdiskussioner och klassrumsbesök kring ämnet.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar, kollokvier, klassrumsbesök ssmmanlagt 20 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande, skriftlig rapport och tentamen.

Litteratur: Enligt lärarens anvisningar (ca 400 sidor):

1. Hyltenstam, Kenneth & Inger Lindberg (red.): Svenska som andraspråk - i forskning, undervisning och samhälle. 2004.
2. Flyman Mattson, Anna & Gisela Håkansson: Bedömning av svenska som andraspråk. 2010.
3. Aktuella artiklar om svenskundervisningen i Finland.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

Övrig information: Undervisningsspråket svenska.

■ Text och genre i flerspråkiga kontexter  
*Text and genre in multilingual contexts*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2306

Tidpunkt: hösten

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet

Mål: Studenten kan analysera och beskriva texter ur ett genrepedagogiskt perspektiv med tanke på flerspråkiga individer och tillämpa det inlärd i praktiska övningar.



Sisältö: Luentoja genre-pedagogisista työskentelytavoista sekä koululle ja yhteiskunnalle tyyppillisiin tekstilajeihin liittyviä harjoituksia.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 14 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, kirjalliset tehtävät.

Kirjallisuus: Oheislukemistoa opettajan ohjeiden mukaan (n. 350 sivua):

1. Gibbons, Pauline: Stärk språket, stärk lärandet. Språk- och kunskapsutvecklande arbetssätt för och med andraspråkselever i klassrummet. 2006.
2. Gibbons, Pauline: Lyft språket, lyft tänkandet. Språk och lärande. 2010.
3. Johansson, Britt & Anniqa Sandell Ring: Låt språket bära: genrepedagogik i praktiken. 2010.
4. Polias, John & Bodil Hedeboe: Genrebyrån. En språkpedagogisk funktionell grammatik i kontext. 2008.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

#### ■ Monikielisyys kaunokirjallisuudessa *Multilingualism in Literature*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2307

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Suositellaan monikielisyden perusopinnoita

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tunnistaa ja kuvata kaunokirjallisuudessa eri tekstiyhteyksissä esiintyvää kaksi- ja monikielisyttä, osaa tulkita ja analysoida kaksi- ja monikielisyttä kaunokirjallisuudessa kurssikirjallisuuteen tukeutuen sekä osaa esitellä kirjallisesti ja suullisesti kaksi- ja monikielisyttä kaunokirjallisuudessa.

Sisältö: Luentoja kaunokirjallisuuden keinoista kuvata monikulttuurista ja -kielistä yhteiskuntaa sekä teksteinä että kuvina lapsille, nuorille ja aikuisille suunnatussa kaunokirjallisuudessa. Painopisteenä erityisesti kaksi- ja monikielisyden kuvaukset (suomen)ruotsalaisessa kaunokirjallisuudessa, katsauksia myös kansainväliseen kaunokirjallisuuteen.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot, luentoharjoitukset, ryhmätyöt 16 tuntia.

Innehåll: Föreläsningar om genrepedagogiskt arbetssätt och övningar i textgenrer typiska för skola och samhälle.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar och övningar 14 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i lektionsövningar, skriftliga uppgifter.

Litteratur: Referenslitteratur enligt lärarens anvisningar (ca 350 sidor):

1. Gibbons, Pauline: Stärk språket, stärk lärandet. Språk- och kunskapsutvecklande arbetssätt för och med andraspråkselever i klassrummet. 2006.
2. Gibbons, Pauline: Lyft språket, lyft tänkandet. Språk och lärande. 2010.
3. Johansson, Britt & Anniqa Sandell Ring: Låt språket bära: genrepedagogik i praktiken. 2010.
4. Polias, John & Bodil Hedeboe: Genrebyrån. En språkpedagogisk funktionell grammatik i kontext. 2008.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

#### ■ Flerspråkighet i skönlitteratur *Multilingualism in Literature*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2307

Tidpunkt: –

Tidigare studier: Rekommenderas grundstudierna i flerspråkighet

Mål: Studenten kan identifiera och diskutera två- och flerspråkighet i olika kontexter i skönlitteratur, tolka och analysera två- och flerspråkig skönlitteratur med stöd av kurslitteraturen samt skriftligt och muntligt presentera två- och flerspråkig skönlitteratur.

Innehåll: Föreläsningar om hur det mångkulturella, flerspråkiga samhället skildras i både text och bild, i skönlitteratur för barn, ungdomar och vuxna. Särskild vikt läggs på hur två- och flerspråkighet skildras i (finlands)svensk skönlitteratur, men nedslag görs även i internationell skönlitteratur.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar, lektionsövningar, grupparbete 16 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i lektionsövningar, grupparbete, skriftliga uppgifter.



Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, ryhmätöitä, kirjalliset tehtävät.

Kirjallisuus:

1. Grönstrand, Heidi & Kristina Malmio (toim.): Både och, sekä että. Om flerspråkighet. Monikielisydestä. 2011. Noin 80 sivua opettajan ohjeiden mukaan.
2. Muuta kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan, noin 50 sivua.
3. Kaunokirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Kielen ja sisällön integrointi kielikylvyssä ja muussa sisältöpainotteisessa kielenopetuksessa  
*Language and Content in Language Immersion and other Content-Based Language Teaching*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2308

Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot, Teksti ja tyylilaji monikielisisissä konteksteissa

Osaamistavoite: Opiskelija osaa soveltaa kielen ja sisällön integroinnin toimivia periaatteita, osaa suunnitella ja arvioida toisen kielen aineenopetuksen kielellisiä tavoitteita eri vuosikursseilla sekä osaa tunnistaa luokahuonetyöskentelyyn luonnollisesti sisältyvän kielen.

Sisältö: Suunnitellaan ja esitellään opetuskokonaisuus, joka keskittyy kielellisiin tavoitteisiin ja opettajan kielelliseen rooliin kielikylvyssä tai muussa sisältöpainotteisessa kielenopetuksessa.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot 16 tuntia. Harjoitukset ja luokahuonehavainnoinnit.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, luokahuonehavainnoinnit, kirjalliset tehtävät.

Kirjallisuus: Oheislukemistona (noin 130 sivua):

1. Lyster, Roy: Learning and teaching languages through content. A counterbalanced approach. 2007.
2. Axelsson et al.: Ämne och språk – Språkliga dimensioner i ämnesundervisningen. 2006. <http://www.pedagogstockholm.se/Web/Core/Pages/Special/DocumentServiceDocument.aspx?fileid=a3c5d2ff4b6044288e3f405c52eca111>

Litteratur:

1. Grönstrand, Heidi & Kristina Malmio (toim.): Både och, sekä että. Om flerspråkighet. Monikielisydestä. 2011. Ca. 80 s. enligt lärarens anvisningar.
2. Annan litteratur enligt lärarens anvisningar, ca 50 s.
3. Skönlitteratur enligt lärarens anvisningar.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Integrering av språk och ämne i språkbad och annan ämnebaserad språkundervisning  
*Language and Content in Language Immersion and other Content-Based Language Teaching*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2308

Tidpunkt: varen

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet, Text och genre i flerspråkiga kontexter

Mål: Studenten kan tillämpa olika principer för hur språk och innehåll integreras effektivt, kan planera och utvärdera språkliga mål i ämnesundervisning på ett andraspråk i olika årskurser och kan identifiera det språk som naturligt hör ihop med klassrumsarbete.

Innehåll: Planering och presentation av en undervisningshelhet med fokus på språkliga mål och lärarens språkliga roll i språkbad eller i annan ämnebaserad språkundervisning.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar 16 timmar. Övningar och klassrumsobservationer.

Prestationskrav: Aktivt deltagande, klassrumsobservationer, skriftliga uppgifter.

Litteratur: Referenslitteratur (ca 130 sidor):

1. Lyster, Roy: Learning and teaching languages through content. A counterbalanced approach. 2007.
2. Axelsson et al.: Ämne och språk – Språkliga dimensioner i ämnesundervisningen. 2006. <http://www.pedagogstockholm.se/Web/Core/Pa>



3. Språkbadsmaterial-portaalin materiaalipaketti. [www.uva.fi/kielikylpy/](http://www.uva.fi/kielikylpy/).
4. Grandell, C., N. Hovi, B. Kaskela-Nortamo, K. Mård & T. Young (red.): Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 1: Metoder och material som stöder språkanvändningen i språkbad. 1995.
5. Grandell, C., N. Hovi, B. Kaskela-Nortamo, K. Mård & T. Young (red.): Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 2: Temaundervisning och stationer i språkbad. 1995.
6. Björklund, S., M. Buss, M. Heikkinen, Ch. Laurén & H. Vesimäki: Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 3: Språkbadslevers möte med närmiljön. 1996.
7. Björklund, S., B. Kaskela-Nortamo, M. Kvist, H. Lindfors & M. Tallgård: Att uppmuntra till språk i språkbadsgrupper. Kompendium 4. 2005.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

[ges/Special/DocumentServiceDocument.aspx?fileid=a3c5d2ff4b6044288e3f405c52eca111](http://www.uva.fi/kielikylpy/Special/DocumentServiceDocument.aspx?fileid=a3c5d2ff4b6044288e3f405c52eca111)

3. Materialpaketen i portalen Språkbadsmaterial. [www.uva.fi/kielikylpy/](http://www.uva.fi/kielikylpy/).
4. Grandell, C., N. Hovi, B. Kaskela-Nortamo, K. Mård & T. Young (red.): Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 1: Metoder och material som stöder språkanvändningen i språkbad. 1995.
5. Grandell, C., N. Hovi, B. Kaskela-Nortamo, K. Mård & T. Young (red.): Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 2: Temaundervisning och stationer i språkbad. 1995.
6. Björklund, S., M. Buss, M. Heikkinen, Ch. Laurén & H. Vesimäki: Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 3: Språkbadslevers möte med närmiljön. 1996.
7. Björklund, S., B. Kaskela-Nortamo, M. Kvist, H. Lindfors & M. Tallgård: Att uppmuntra till språk i språkbadsgrupper. 2005.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

Övrig information: Undervisningsspråket svenska.